



518 博物館日海報

the  
**NEWSLETTER**

No.84

of CHINESE ASSOCIATION of MUSEUMS

MAY 2018

新視野之  
連結與再造

THE  
INNOVATIVE  
METHOD of  
CONNECTION &  
RECONSTRUCTION

「多元友善平權：拓展新公眾，親近博物館」為今年由文化部與博物館學會共同合辦的518國際博物館日(International Museum Day)的主題，期許透過主題的聚焦討論，凝聚對於博物館與文化事業的重視，促進博物館的永續發展。「處於世界變革中的博物館：新挑戰、新啟示」、「博物館(記憶+創造力)=社會變革」、「博物館與社會永續」及「博物館與有爭議的歷史：博物館講述難以言說的歷史」等近年來518國際博物館日的探討主題，不斷檢視博物館的意義界定及其在當代社會中可以發揮的影響力。這一期簡訊也特別規劃了系列專文響應.....

博  
物  
館  
簡  
訊

01	總編輯序	賴瑛琪
<b>連結與再造 518 博物館日專題</b>		
02	「多元友善平權：拓展新公眾，親近博物館」— 518 國際博物館日串聯計畫	趙子琳
04	從物件、數位典藏到開放文化資料— 博物館數位典藏活化	詹子琦
10	友善科技·藝術應用— 從「國美友善導覽 APP」探索多元感官詮釋與創新觀展體驗	趙欣怡
14	我們夠努力嗎？建立博物館及歷史建築與二十一世紀觀眾的連結— 2017 ICOM-CECA 年會紀實與最佳案例獲獎分享	潘詩茜
<b>典藏的永續與新生專論</b>		
20	一棟大稻埕老房子的重生— 迪化二〇七博物館	陳國慈
24	台北植物園如何透過空間經營及活動 讓植物典藏品成為民眾的日常	范素璋
30	生活即是典藏— 成為在地文化保存基地的二結穀倉稻農文化館	林筱筑
36	關於一場數位內容X臺灣文學的穿越之旅	林佩蓉
<b>臺灣博物館新訊</b>		
40	活版印刷在數位時代— 典藏、研究與新生	柯松韻
<b>國際博物館新訊</b>		
44	新羅浮計畫— 羅浮宮成立文物保存維護中心	方慧潔

## 總編輯序

賴瑛瑛 / 中華民國博物館學會秘書長

「多元友善平權：拓展新公眾，親近博物館」為今年由文化部與博物館學會共同合辦的 518 國際博物館日 (International Museum Day) 的主題，期許透過主題的聚焦討論，凝聚對於博物館與文化事業的重視，促進博物館永續發展。「處於世界變革中的博物館：新挑戰、新啟示」、「博物館（記憶+創造力）= 社會變革」、「博物館與社會永續」及「博物館與有爭議的歷史：博物館講述難以言說的歷史」等近年來 518 國際博物館日的探討主題，不斷檢視博物館的意義界定及其在當代社會中可以發揮的影響力。這一期簡訊也特別規劃了系列專文響應今年的主題，並反思在多元友善平權的推展工作上，博物館必須肩負的社會責任。

本期另一主題聚焦於典藏的整合與開發。當代典藏的界定從有形文化資產漸漸擴及到各種自然環境、地理特色、歷史古蹟、日常活動等無形文化之層面，著重存在於所有民眾的生活及記憶之中的文化、歷史、情感之傳承，並透過由下而上的集體參與共同形塑多元的樣貌。博物館可結合數位科技鼓勵民眾自主參與，推動資源的再利用、再循環、再設計，並透過民眾的參與詮釋行為開展出典藏的創新時代，一同刻畫典藏文物的當代意義，讓文物獲得新生命，承載不同時代之族群的集體記憶，並建構新世代的典藏內容及詮釋觀點。

博物館是一個為社會及其發展服務的非營利性，對外開放的永久機構，以研究、教育及娛樂為目的，且對人類及其環境的物質與非物質見證，從事蒐集、研究、保存、傳播及展覽。典藏作為博物館展示、教育、研究之核心，是博物館對內營運與對外溝通的重要基石。回應博物館的使命，我們期待一間館所力求突破實體建築內的各種限制，積極發揮社會影響力，開創無遠弗屆的新版圖。

## 「多元友善平權：拓展新公眾，親近博物館」

### 518 國際博物館日串聯計畫

趙子琳 / 中華民國博物館學會執行秘書

#### 何謂博物館日？

為提高民眾對於博物館的認識，深度瞭解「博物館是文化交流，豐富文化，發展人與人之間相互理解，合作與和平的重要方式」之宗旨。自 1977 年以來，ICOM 每年藉由組織國際博物館日 (IMD) 以慶祝這國際博物館界的獨特時刻。鼓勵世界各地的博物館在 518 這一天或為期一週，舉辦各種創意活動與觀眾進行近距離的接觸，並再次強調博物館作為服務於社會及其發展機構的重要性。在多年來努力推行之下，世界各地的博物館參與國際博物館日響應逐年遞升，直至 2017 年，已有 158 個國家、超過 37,000 家博物館，參加了 518 國際博物館日的活動。

歡慶 518 國際博物館日活動類型，包括了提供場館免費入場或免費導覽、增加開放日或延長開放時間、深夜開放，舉辦國際博物館日的特別活動、展覽或是運用社交媒體舉行與觀眾互動類型的活動等，透過全球聯合性的串連，不僅提高博物館的全球能見度、吸引觀眾的關注，也可藉此機會與地方學校、協會和其他博物館等建立起長期的夥伴關係，並透過國際博物館協會 (ICOM) 518 活動的上傳與分享，亦使博物館能在世界各地做有效地傳播與推廣。

2018 年度主題：「超連結的博物館」

國際博物館協會 (ICOM) 每年皆以時潮所關注的核心議題，作為是年國際博物館日之主題。為說明 21 世

紀多元傳播方式如視訊溝通、電子郵件、即時訊息、電話或網際網路等，如何透過互相連結的全球網路影響當代人類生活，加促個人日常變成更為繁複、多元、緊密的整合，是以今年博物館日主題訂定——「超連結的博物館：新方法，新公眾 (Hyperconnected Museums: New Approaches, New Publics)」，即強調本來就存在於當地社區、文化景觀和自然環境之中的博物館如何開始建立與周遭的環境的連結，及透過何種方式深度實踐博物館的使命所在。而科技日新月異的催化，使博物館除努力經營核心觀眾之外，如何藉由不同方法活化館藏，最顯著的案例如將館藏數位化或在展覽中加入多媒體元素、簡單使用主題標籤方便觀眾在社群媒體上分享，兩例均藉由科技的引入開發新的博物館觀眾群，然而，也並非所有的新連結都該歸功於科技導向。本年度主題也凸顯了博物館除持續深耕在社會中的存在意義，同時，也重申博物館關注地方社區與當中多元的群體，故此這些年來我們見證博物館和少數族群、原住民及地方機構攜手合作，催生了無數的共同計畫，並且找到新方法來詮釋和展示館藏，加強新觀眾的連結。

#### 臺灣響應

2018 年，中華民國博物館學會與文化部為延續響應 518 國際博物館日並呼應本年度 ICOM 主題，戮力合作辦理臺灣 518 國際博物館日串聯計畫「多元友善平權：拓展新公眾，親近博物館」，除持續經



2018 國際博物館日 TopBanner

營 518 國際博物館日粉絲頁 (<https://www.facebook.com/518museumday/>)，今年更透過中華民國博物館學會網站 (<http://www.cam.org.tw/>) 設置 518 國際博物館日專區作為永續宣傳平台，並以「主題活動」及「響應行動」二類型廣集全臺各博物館、美術館、地方文物館，及文化、教育機構活動：

- 主題活動：

徵集符合主題「多元友善平權：拓展新公眾，親近博物館」，啟動國內博物館對於博物館科技、友善、平權、新觀眾、藏品新詮釋面向的持續關注及創新。如國立臺灣博物館近年關注新住民議題，在 5 月 18 日至 20 日推出「東南亞語導覽服務」；國立臺灣美術館以博物館科技為主軸推出「科技美學：科學工藝與藝術品的新連結」講座以及美術類電子資源與 App 使用介紹活動。國立臺灣文學館及國立臺灣歷史博物館則分別以友善主題出發，推出「聾人的內在世界」及「樂饗臺史博 518 愛飛揚」活動等。

- 響應行動：

彙整國內各博物館、美術館、地方文物館等單位提供的 518 國際博物館日期間優惠措施以及展演活動。

## 未來展望

希盼藉由此活動喚起臺灣博物館對國際博物館日活動的重視，吸引民眾走進博物館，探索博物館的本質、

功能及資源，重新認識博物館。並鼓勵臺灣博物館持續關注國際博物館議題，增進國際社會對臺灣博物館與相關文化活動的認識與興趣，搭建臺灣博物館與國際接軌的橋樑，讓融合多元文化的臺灣博物館在國際平台曝光。

# 從物件、數位典藏到開放文化資料—— 博物館數位典藏活化

詹子琦 / 自由撰稿人

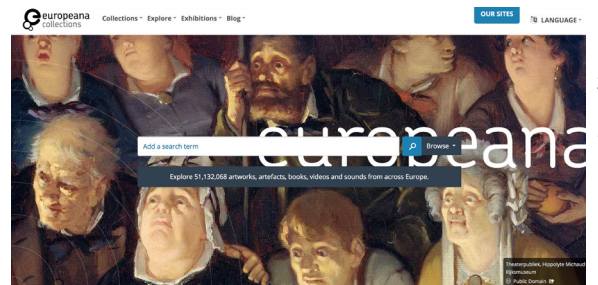
作者於 2017 年與 3 位跨領域朋友以「深宮糾察隊」之名組隊參與故宮首屆數位資料活化創意競賽《故宮黑客松》獲首獎。

## 從「物」至「人」的典範轉移

早在 1970 年代開始，國際博物館協會（ICOM）便呼籲博物館除文物保存外，亦需善盡服務人類的宗旨、妥善扮演教育和文化的角色。這種典範轉移無論是因「專業主義」崛起，或贊助來源的改變，<sup>1</sup>博物館的角色從傳統典藏資源轉至開放與創新，幾乎已是不可逆的趨勢。而當典範轉移碰上數位時代，數位典藏如何向觀眾開放並活化使用，便成了其中一個熱門議題。

典藏數位化固然是讓文化遺產更廣泛觸及受眾的方式，並獲得更多關注的先決條件，但光是開放數位化資料並不足夠。開放資料的可及性（accessibility），指的並不單純是將影像置於網頁上展示，資訊和知識如何以新的方式被複製、重製，與再創作也同等重要。

丹麥國家美術館（Statens Museum for Kunst）館長 Mikkel Bøgh 便指出，數位化並不只是增加取用機會，真正的目標在於如何讓數位典藏被再利用（re-use）與重複使用（recycling）<sup>2</sup>。經由使用者主動撿選、挪用與再創，我們對典藏將產生不同觀點。使用者得以從中看到自身的歷史、身分，並產生新的敘事可能；文物亦會在過程中一次又一次產生新價值，並進入使用者的日常生活。



歐洲數位圖書館資料庫頁面

## 典藏數位化之後

雪梨動力博物館於 2008 年便開始與 Flickr 合作發展公眾相簿計畫（The Commons），成為世界上第一間在公開照片分享平台上釋出公有歷史照片的博物館。上傳至 Flickr 的照片可讓大眾給予標籤並加註評論，館方也盡其所能的於照片上增加地理標籤（geotags）以便建立互動地圖。<sup>3</sup> 隨後幾年間，越來越多博物館將數位典藏上傳至 Flickr，但隨著資料量暴增，文字說明、標籤與評論數量不及補足，加以平台既有限制的情況下，Flickr 上的數位資料反而不易被搜尋與運用。

於 2008 年上線的歐洲數位圖書館（Europeana）則採取另一條路徑，其與歐洲上百間文化機構合作，透過單一介面匯集各館數位化後的書籍、繪畫、相片、影音館藏等資料，成為歐洲地區跨圖書館、博物館及檔案館不同組織的資源整合系統。<sup>4</sup> 丹麥國家美術館便是歐洲數位圖書館合作對象之一，但美術館對於典藏



www.flickr.com/photos/powerhouse\_museum/2376889196/in/album-72157604376512011/

雪梨動力博物館釋出之公有歷史照片



[www.smk.dk/besog-museet/nyheder/artikel/vi-lufter-kunsten-i-byrummet/](http://www.smk.dk/besog-museet/nyheder/artikel/vi-lufter-kunsten-i-byrummet/)

年輕人藝術實驗室 (ULK Art Labs) 繪製於哥本哈根捷運外牆的彩繪  
Frida Gregersen/ 攝



數位化的規劃並不僅止於此。

為吸引大眾參與數位典藏，丹麥國家美術館於 2013 年開始與其他 11 間美術館合作，展開 HintMe 共享博物館行動平台計畫<sup>5</sup>。透過推特 (Twitter) 與其便捷的標籤 (hashtag) 功能，鼓勵使用者於社群媒體上分享公眾領域作品，並發表自己的觀點。<sup>6</sup> 同年，美術館的志工團體年輕人藝術實驗室 (ULK Art Labs) 也與哥本哈根捷運公司合作，將館藏圖像混搭與再創作後，繪製於捷運站外牆上。<sup>7</sup> 美術館透過這些計畫，讓大眾參與定義「藝術是什麼」以及「藝術可以用來做什麼」，也更了解公眾對於數位化文化遺產再運用的期待。

### 數位圖像與開放設計

荷蘭於 2011 年展開「開放文化資料 (Open Culture Data)」計畫並辦理黑客松 (Hackathon)，鼓勵多間國家級博物館與文化遺產機構開放資料集，讓開發者與程式設計師使用。此計畫期待開放文化資料能激發更多有用且創新的應用程式產生，文化機構也能透過競賽體會到數位館藏可以如何被再次利用。<sup>8</sup>

談及數位圖像與開放設計，不能不提荷蘭國家博物館 (Rijksmuseum)。荷蘭國家博物館目前已釋出 60 萬張以上的數位化館藏圖像，但該館最廣為人知的在於其屢屢打破藝術作品的授權模式。其中最與眾不同的

計畫，便是自 2014 年開始的國家工作室獎 (Rijksstudio Award) — 最高獎金高達 1 萬歐元的國際設計競賽。博物館免費提供數位化典藏影像，邀請民眾使用館藏作品進行創作並發佈於網路上。欣賞參賽者對於經典名品的另類詮釋與再創，已成為每年博物館與文化愛好者的一大樂事。荷蘭國家博物館不僅透過競賽尋找創新的產品設計與藝術詮釋的多樣性，也期待大眾以嶄新方式再現荷蘭傑出的藝術作品。<sup>9</sup>

### 起步中的臺灣

臺灣在 2002 至 2012 年間，透過「數位典藏國家型科技計畫」及「數位典藏與數位學習國家型科技計畫」建置百萬筆典藏素材、上百件網站資源與應用案例，其成果目前展示於「典藏臺灣」網站上。<sup>10</sup> 但目前的網站介面對於想利用開放資料再創作的使用者而言並不便利。

作為臺灣最具規模的博物館，故宮早在 2011 年左右就開始受到臺灣開源社群的關心。一直到 2016 年底，故宮有條件開放拍照。自 2017 年 7 月開始，故宮宣布開放典藏圖像下載，<sup>11</sup> 且無論是否商業用途都可免費使用，終於踏出數位開放的第一步。<sup>12</sup> 同年 9 月，故宮舉辦了臺灣首屆博物館黑客松活動，遴選 8 組跨領域隊伍使用目前開放的 API 進行創新設計競賽。<sup>13</sup> 雖由於競賽規模較小，且提供使用的開放資料並不完善，因此目前尚未見顯著成效。但過去的案例皆顯示



2017 故宮黑客松競賽團隊與評審合影

www.npm.gov.tw/zh-tw/Article.aspx?No=04009591

博物館開放資料不僅能提昇曝光度，也可能獲得更多利潤，<sup>14</sup>「數位故宮」的成效或指日可待。

如今，世界各地的博物館、美術館與文化機構皆在舉辦各種類型的黑客松競賽，鼓勵民眾多加利用文化開放資料。對文化機構而言，將資料釋出至人們方便取得的地方，不僅讓資料有更多元的應用方式，群眾的力量還可能以意想不到的方式補足館藏的相關資訊。作為保存與傳播知識的機構，當今的博物館與美術館等機構在致力於將典藏數位化之餘，也必須同時思考如何增進數位資料的可及性，讓文化與藝術典藏以更多元、更親切的方式走入民眾的生活。

2017 故宮黑客松  
HACKATHON

最高獎金 15,000 元!  
等你來挑戰!

報名日期  
即日起至106年8月17日(四)止

報名方式  
國立故宮博物院報名系統  
(<https://signup.npm.edu.tw/>) 完成報名

洽詢電話  
02-6610-3600 #2178 #2166陳先生、羅先生

E-mail  
andersonchen@npm.gov.tw  
luodh@npm.gov.tw

更多消息請上FB活動專頁

主辦單位: 國立故宮博物院 承辦單位: f88d.computer  
www.npm.gov.tw

2017 故宮黑客松海報

www.npm.gov.tw/Article.aspx?sNo=04009555

- 1 威爾 (Stephen E. Weil) 著;張譽騰譯, 2015, 〈沒有絕對的博物館—博物館典範轉移現象〉,《博物館重要的事》,頁 103。
- 2 Mikkel Bogh, 2014, “Enlightenment in the age of digitisation,” Statens Museum for Kunst Website, URL=<http://www.smk.dk/en/explore-the-art/smk-blogs/artikel/mikkel-bogh-blogs-enlightenment-in-the-age-of-digitisation/>
- 3 柯俊如, 2015, 〈雪梨動力博物館的開放館藏政策〉, 臺灣創用 CC 計畫, URL=<http://creativecommons.tw/blog/20151107>
- 4 張郁蔚, 2010, 〈歐洲數位圖書館 Europeana 之建置與發展〉,《檔案季刊》9 卷 2 期, 頁 121- 128。
- 5 柯俊如, 2015, 〈丹麥國家藝術館經驗談: 逐步開放、鼓勵應用〉, 臺灣創用 CC 計畫, URL= <http://creativecommons.tw/blog/20150923>
- 6 HintMe 官方網站: <http://oncotype.dk/cases/hintmedk>
- 7 ULK Art Labs 官方網站: <https://www.ulk.dk>
- 8 柯俊如, 2015, 〈荷蘭開放文化資料促成多元應用程式產生〉, 臺灣創用 CC 計畫, URL= <http://creativecommons.tw/blog/20151105>
- 9 Anne Quito, 2016, ” The Dutch national museum is actually rewarding artists and designers who copy its masterpieces”, QUARTZ, URL= <https://qz.com/795521/the-rijksmuseum-dutch-national-art-museum-is-actually-rewarding-artists-and-designers-who-copy-its-masterpieces/>
- 10 典藏臺灣官網: <http://digitalarchives.tw>
- 11「故宮 open data 專區」目前僅能下載中低階數位圖檔, 高階數位圖檔僅開放 200 張左右獨立於「典藏精選」網站開放下載。典藏精選網址: <http://theme.npm.edu.tw/selection/>
- 12 洪辰芳, 2017, 〈誰推倒了高牆? 92 歲故宮內外交迫下的開放〉, g0v.news, URL=<https://g0v.news/> 誰推倒了高牆 -92 歲故宮內外交迫下的開放 -4e03c57616e5
- 13 蕭士竣, 2017, 〈OPEN DATA × OPEN MIND 故宮開放資源敲響首屆黑客松創意賽鐘〉, 故宮官方網站, URL= <https://www.npm.gov.tw/zh-tw/Article.aspx?sNo=04009591>
- 14 柯俊如, 2015, 〈數位化公眾領域作品之開放授權初探—以故宮為例〉, 臺灣創用 CC 計畫, URL= <http://creativecommons.tw/in-depth/1108>

## 友善科技 · 藝術應用—

# 從「國美友善導覽 APP」探索多元感官詮釋與創新觀展體驗

趙欣怡 / 國立臺灣美術館副研究員

二十一世紀的博物館存在除了提供人類歷史人文的研究、保存與展示任務，還有更重要的教育推廣任務，尤其近年面臨社會公平正義意識抬頭，文化近用（cultural accessibility）的概念推展，如何將弱勢與身心障礙群族的文化參與需求納入博物館的規劃方向與執行策略，將是未來所有博物館所要面對的迫切課題。

而美術館係以藝術文化為推廣目標的博物館類型，視覺藝術更是美術館的主要典藏展品類型，人類對於藝術品的認識管道百分之八十以上來自於視覺，直接觀察與欣賞視覺元素與內容去理解藝術品的內涵與價值。然而，無論是平面或立體的展品，大多是以觀看作品與聆聽解說為主要的互動形式，難以與藝術品有進一步的接觸。因此，面對視覺障礙與聽覺障礙的觀眾，長期以來人類既有的藝術品詮釋方式便產生了文化不平權的現象。身心障礙觀眾可能因博物館或美術館無法突破藝術品以傳統觀看或聆聽的詮釋框架，因而無法提供符合身心障礙者需求的多元感官藝術文化資訊，以致特殊需求族群觀眾不得其門而入。

因此，為積極推廣文化友善平權理念，並配合文化部 2016 年起推動「科技 · 人文 · 友善體驗—科技發展計畫」，國立臺灣美術館（以下簡稱「國美館」）藉由開發聽覺障礙者使用之手語（sign language）導覽影片與視覺障礙者口述影像（audio description）語音之無障礙導覽應用軟體程式（Application Software，以



圖 01 國美友善導覽 APP



圖 02 國美友善導覽 iOS 載點



圖 03 國美友善導覽 Android 載點

下簡稱 APP)「國美友善導覽」(圖 01)，提供 iOS 及 Android 版本 (圖 02、03)，並製作相關觸覺教材及採購相關導覽機具，提升身心障礙觀眾之服務資源，並以美術館典藏作品作為導覽內容製作項目，結合微定位導航系統，讓聽障與視障參觀者得以進行自主導覽服務，以期達到多元友善之美術教育推廣目標。

尤其，國美館作為視障觀眾參觀示範館所，更積



圖 04 戶外雕塑園區觸覺地圖

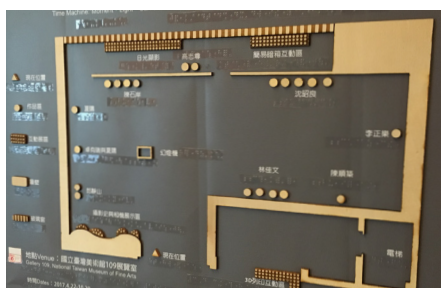


圖 05 時光機攝影展觸覺立體地圖



圖 06 視障觀眾使用無障礙導覽機進行導覽

極思考視障觀眾如何在參觀過程中透過聆聽語音導覽內容獲得對於藝術品的理解，則是以「口述影像」的概念建構圖像認知，有別於一般觀眾的語音導覽內容，特別著重視覺元素資訊的描述，包含：色彩、線條、圖案、造形、尺寸、材質、肌理、風格等視覺元素，搭配觸覺圖像教材，如觸覺立體地圖（圖 04、05），以口述文字語言描述建構視覺圖像概念，無論是針對博物館參

觀的引導、藝術品的解說或歷史文化脈絡的說明，讓視障者感受藝術的美好，更願意進入博物館及美術館。

國美館已於 2016 年 12 月初完成的無障礙應用程式「國美友善導覽 APP」運用微定位（Beacon）技術引導視障與聽障觀眾以口述影像語音與手語影片欣賞國美館「戶外園區雕塑」作品（圖 06），並持續增加導覽主題內容為 2017 年 4 月至 11 月展出的「時·光·機



圖 07 視障觀眾參觀觸覺語音互動展品，觸覺圖及點字雙視書



圖 08 攝影作品 3D 列印互動語音模型



圖 09 戶外雕塑園區手語導覽影片



圖 10 時光機教育展手語導覽影片展場播放

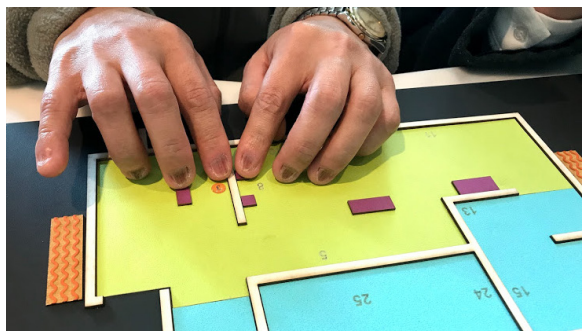


圖 11 視障觀眾觸摸常設展觸覺立體地圖



圖 12 視障觀眾使用無障礙導覽機與微定位系統  
聆聽常設展口述影像語音

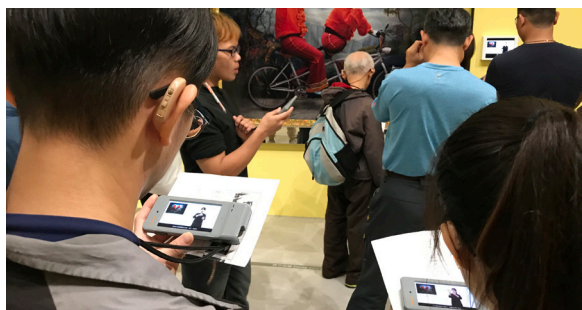


圖 13 聽障觀眾使用無障礙導覽機並觀看常設展空間  
播放之手語導覽影片

—從古典到當代攝影藝術教育展」擴增口述影像展品資訊(圖 07)與 3D 列印互動模型(圖 08)，以及展場播放手語導覽影片內容(圖 09、10)，並已增加 2017 年 10 月常設展「聚合·綻放—臺灣美術團體與美術發展」視聽障導覽服務內容，更重要的目標則是為了讓視障觀眾與聽障觀眾可透過創新科技，搭配智慧行動裝置進行自主導覽，欣賞平面、立體與複合媒材的藝術作品，以期達到文化平權的推動理念(圖 11、12、13)。

因此，國美館除原有的常態視障與聽障專人導覽服務，持續積極結合創新科技製作身心障礙者數位服務內容，從使用者經驗不斷修正無障礙導覽規劃系統，讓美術館的社會藝術教育參觀服務涵括不同特殊群族的文化需求，如何將藝術作品透過多元感官詮釋的通用設計開發策略，讓所有觀眾都能獲得同等藝術教育資訊，以落實博物館的社會責任。

## 我們夠努力嗎？

# 建立博物館及歷史建築與二十一世紀觀眾的連結—— 2017 ICOM-CECA 年會紀實與最佳案例獲獎分享

潘詩茜 / 朱銘美術館教育推廣部館員

2017 年國際博物館協會 (International Council of Museums, ICOM) 教育與文化行動委員會 (Committee for Education and Cultural Action, CECA) 年會在 10 月 13 日至 10 月 18 日於英國倫敦舉辦，本次年會的主題是「建立連結：我們夠努力嗎？建立博物館及歷史建築與二十一世紀觀眾的連結 (Relevance 2017: Are we trying hard enough? Making museums and historic houses relevant to audiences in the twenty-first century)」，由 CECA、歷史建築博物館委員會 (International Committee for Historic House Museums, DEMHIST) 和歷史皇家宮殿組織 (Historic Royal Palaces) 合辦，選在英國歷史名勝倫敦塔 (Tower of London) 和漢普頓宮 (Hampton Court Palace) 舉行。

年會想要討論的是，歷史建築和博物館能不能對現今觀眾產生最大影響？是不是能夠與多元觀眾產生連結？所使用的關鍵字是「relevance」，從年會的討論中，我們將之翻譯成「建立連結」的意思。CECA 對於建立連結的概念並不陌生，打從一開始，它便已納入 CECA 最佳案例工具 (The CECA Best Practice tool) 裡了。所謂的「最佳案例」，是 2010 年 CECA 從歐洲角度所設計的實用工具，用來分析教育與文化專案<sup>1</sup>，CECA 又設立最佳案例獎 (Best Practice Award)，在促進一個大型國際的實務工作討論，以建立一套通用語言，既讓世界不同專案更好地被比較，也能經驗交流、相互啟發，同時不斷完善這套工具，推廣這套工具是希望協助教育與文化專案進行規畫、執行與評量的工作<sup>2</sup>。工具中規劃階段便闡述建立連結的準則，它指出四種面向，



年會場地倫敦塔舉辦開幕交流活動

包括：如何與博物館藏品和故事連結、如何與觀眾連結並形塑社會價值、經濟價值何在與如何獲得贊助、最後是如何與博物館宗旨和策略連結（涉及現有資源長短處、機構形象、管理方針、外在壓力等），它也強調建立連結是所有準則中相當至關重要的。

透過年會，我們得以更實務地去討論什麼是建立連結？它指的是運用方法讓博物館或歷史建築的內容能夠與現有和潛在觀眾產生關聯，強調的是以真實的內容和方法來符合觀眾需求，找到博物館和歷史建築的大眾化價值，成為大眾會想拜訪的地方。而且，建立連結不是因為某些例行公事或政治正確的原因，而制式地提供象徵性與在地連結的故事或物件，也不會降低博物館和歷史建築的水準和獨特性。因此，從各個發表與最佳案例得獎專案中，我們看見許多運用新的、





會後參訪漢普頓宮的戲劇導覽



最佳案例獎狀

真實的和觀眾產生連結的方法，是透過具有意義的物件和故事，並能夠讓這些物件與故事和 21 世紀相關<sup>3</sup>。從筆者所參與的場次和觀察參訪機構，整理關於「建立連結」的兩個重要觀念，如下：

#### 一. 連結地方，更要連結當下

在建立連結的議題上，可以發現不論怎樣規模的單位，與地方社會聯繫是很重要的。我們看到芬蘭古城土庫 (Turku) 的耶誕節橋梁計畫 (Christmas Bridge)，由於 2015 年芬蘭的移民申請人數從往常 5,000 人以內上升至超過 30,000 人，土庫的外國學童則有 13 %。芬蘭除了有為外國學童而設的預備教育，在課綱改革的文化面向上，也加入鼓勵學童珍視並瞭解自身的社會、文化、宗教和語言背景的課程內涵。因此回應現況，博物館選擇芬蘭文化中不可或缺的耶誕節，透過在學童經驗、芬蘭的冬日日常和節慶之間搭起橋樑，來認識芬蘭語言、文化、歷史和當代生活，進而支持語言學習和社會融合。經過循序漸進的博物館參觀和教室活動之後，這個計畫透過分享經驗、提供理解和詮釋的工具，最終希望幫助學童知道所學的意義，因而他們會知道自己是誰。

另外則是劍橋大學博物館群的促進社會流動計畫 (Addressing social mobility at the University of Cambridge Museums)。根據劍橋與周邊的社會流動比率資料，劍橋市的表現只有 20%，表現更糟只有 10% 的則有落在劍橋郡的芬蘭區和劍橋郡東部，相較之下這些富裕地區對於該地貧困兒童無所作為。而許多研究已經指出文

化學習的價值，包括：參與系統性的藝術活動可以提升認知能力，提高低收入戶學童完成學業的機會和就業能力，而經由藝術文化所進行的學習，可以提高學習收穫，發展更好的學校表現。因此，促進社會流動計畫透過博物館與不同學校發展出的合作關係，例如：跨學科計畫、教師培訓、爭取贊助、系列性活動等，希望能為孩子和社區創造更多不同，同時也經過評量瞭解計畫在學童對於個人和學校態度的正向影響。

我們也看到泰德現代館 (Tate Modern) 體現作為世界級大館所必須建立的社會連結，它認為 21 世紀面臨的大問題是社會不平等，因此博物館應該以觸及更廣大觀眾為中心目標。泰德透過空間利用從本質上改變「誰想來美術館」這件事，新興的 Tate Exchange 空間和廣義的文化領域人士合作，整層樓作為對話場域，回應當下社會需求。泰德也透過展示內涵在呈現與敘述的不同，達到跨越文化藩籬、觸及多元族群、促進對話和賦權，改變博物館、藝術家、地方與觀眾的關係，讓美術館在觀眾觀念上有真正的變化，人們作為個體前來，但會發覺他們成為團體的一份子。

從案例中可以理解到，建立連結更重要的是讓歷史或文化遺產反映當下，找到接觸的點，成為解決問題的方法之一。最佳案例的得獎專案也能夠看到這樣的重點，不管是都柏林的藝術博物館善用跨文化多元藏品來接觸新興社群和青少年、新加坡的文化遺產探索計畫提升遺產使用性並加強歷史珍視和瞭解、或荷蘭海



會後參訪泰德現代館

事博物館以新兵學習計畫建立和學校老師的長期關係，都不僅止於傳遞歷史內容或變成學校的歷史課程，而是透過計畫來回應博物館內外的問題。年會專題講座學者 Franklin Vagnone<sup>4</sup> 說這是專業實務的翻轉，我們不能再只視自己為歷史、文化、物件的保存者，真正的專業是能夠重新評估敘事方式，開始連結到所身處的社會，我們的知識要能夠回應當前社會脈絡，我們所保存的是事物所包含的訊息和意義。

## 二. 真實地認識觀眾，產生影響力

為了能夠真正地建立連結，可以發現博物館都在努力找到方法，希望可以真實地認識觀眾，瞭解如何增進學習，擴大影響層面。我們看到歷史皇家宮殿組織的案例，關於在文化遺產環境中學習，他們希望知道所從事的工作是否具有影響力、可以如何發展實務工作？透過參考學習歷程架構的相關研究，歷史皇家宮殿組織以「發現」、「參與」、「轉變」三個層次來設計問卷，評量文化遺產對於學習的影響。發現是指觀眾會獲得知識，和故事連結，發展出洞察力、理解力和智力；參與是觀眾會積極地以個人或團體在文化遺產中嘗試新事物；轉變則是對於自己、他人和社會的觀點或態度改變，以帶動個人或社會的進步。而為了在各層次達到好的評量成果，也有額外收穫，包括：觸及更多面向的觀眾、提升整體品質、獲得金錢等其他價值。未來除了繼續發展這樣的架構，也希望找到方法測量長期的學習影響。



專題講座學者 Franklin Vagnone



年會海報發表在倫敦 Geffrye Museum 舉行

另外則是倫敦科學博物館 (Science Museum) 的案例，他們為「建立橋樑」計畫 (Building Bridges project) 執行前置研究，這個計畫希望開始與弱勢家庭族群合作，認識他們的資源、興趣和志向，而非視他們為有所不足的家庭。前置研究希望瞭解家庭文化背景與價值觀如何影響他們連結西方科學？家庭的日常如何連結到

科學實務？家庭若參與計畫，可以為他們的科學觀點和互動帶來哪些影響？研究發現這些家庭中，科技與網路佔據學童大半時間，而父母被排除在外；他們的交通方式多為走路或搭公車；日常中多運用地方網絡而非官方資訊；父母對孩子有期待且瞭解科學有助於學術成功，但博物館與課外活動不被視為有所助益，另他們將科學博物館視為教育場所而非好玩的地方。科學博物館認為研究發現挑戰了他們過往所以為的角色，他們不禁自問「我們真的讓觀眾感到歡迎嗎？真的提供最多機會接觸最廣大的觀眾嗎？」，科學博物館認為與觀眾的對話需要改變，重點不只是博物館說什麼，而是博物館怎麼說以及在哪裡說。然而，這個研究只是認識觀眾的第一步而已，接下來他們必須有所行動，並且再次評量行動是否讓更多觀眾感到歡迎，形塑出新的觀眾對於博物館的態度。

同樣為了發展真正的科學互動，日本科學未來館已經從 2007 年開始為 9 個專案進行過評量，但是評量成果卻沒有用於提升展示發展，因此 2015 年建立了評量指導原則，運用新和舊的研究方法，以求發展有效率且務實的評量過程。未來館的經驗顯示館員都認知到展示評量的重要性，但它往往不被放在展示發展的優先位置，雖然如此，他們還是努力推動展示評量，以進行有效的展示更新。

從各個案例可以發現，評量的重要性已經普遍被理解，但如何在有限的人力時間之下，找出方法，做到有效、

有效率和務實，才是各個博物館面臨的挑戰。

## 結語

當世界改變，人口結構變化，多元世代或文化開始發聲，博物館如何作為一個和社會連結的存在，發揮它的社會功能，產生正面影響，是博物館的價值所在。2017 年，我們因為兒童藝工專案獲得最佳案例獎而參與年會，專案深耕地方 13 年，這是一項肯定。在與國際分享經驗的同時，我們從 CECA 年會中理解到，教育人員要時時關注社會樣貌，考慮現況，找到博物館的著力點，做出策略來耕耘學習者。同時，運用評量方法，真實地獲知成效。反饋到我們自身專案和其他許多博物館同業，我們將怎麼發展未來的 10 年、15 年……相信這會是一個很好的思考起點。

1 <http://network.icom.museum/ceca/publications/best-practice/> (瀏覽日期：2018/3/12)

2 <http://network.icom.museum/ceca/best-practice/award/> (瀏覽日期：2018/3/12)

3 [https://www.hrp.org.uk/media/1410/2017-05-22\\_guidanceforspeakers\\_v2.pdf](https://www.hrp.org.uk/media/1410/2017-05-22_guidanceforspeakers_v2.pdf) (瀏覽日期：2018/3/1)

4 Franklin Vagnone 是一位大眾史家 (Public Historian)，擁有建築、設計與雕塑背景，超過 25 年在非營利管理、財務監督、募款、策略規劃、與文創活動發展的領導經驗，獲得肯定，在世界各地從事教學與顧問工作。他管理一文化顧問公司，也與 Deborah Ryan 女士合著「給歷史建築博物館的無政府主義者指南」(Anarchist's Guide To Historic House Museums) 一書，提出對於歷史文化場域的創新概念，本書自 2015 年 12 月出版以來已經六刷，被選為 2015 年最佳博物館教育類書籍，也是亞馬遜 2016 年 2 月博物館類書籍銷售第一。

---

# 一棟大稻埕老房子的重生—— 迪化二〇七博物館\*

\* 完整文章刊登於聯合報副刊

陳國慈 / 迪化二〇七博物館創辦人暨總監

---

我對各地方的老房子向來就特別喜愛，經常聽到大家說「老房子代表我們的共同記憶」。但除非你像我那樣，十八歲離開家鄉香港，之後回家經常找不到童年熟悉的老房子與地標，你不一定能理解那份找不到記憶的惶恐。就好像人得了漸進失憶症，腦子裡本來由密密麻麻影像點組成的完整圖面卻如電腦螢幕上影像馬賽克式剝落，缺口越來越多，過些時間根本就拼不起來了。我的記憶圖面破碎經歷中，最震撼的是有一年回香港，居然從幼稚園到高中畢業十三年，每天從香港到九龍上下學必來回乘搭的天星輪船碼頭——不見了。消失的不只是那木造碼頭和笨重的雙層木船，碼頭船員親切的笑容，跟同學一齊「過海」的歡樂——還有那股忘不了的濃濃機油氣味。

假如我們把生命旅程比作一個「連連看」遊戲，那每人所熟悉的老建築，包括童年的家、學校、名勝、商店等，就是一堆大大小小的點，連起來，也就是我們的「過去」。屬於我個人的「點」大多數都在我居住四十二年的臺灣。如此看，照顧老房子，不就真的等於保存自己的記憶，也替我們的後代保存他們的記憶嗎？

2003-2015年，我獲得第一次照顧臺灣老房子的機會，那就是臺北中山北路上的市定古蹟「台北故事館」。我碰巧成為全國第一次以「個人」身分認養古蹟的案例，負責它的維護與營運十二年。從這個經歷，我深深體會到照顧古蹟如同照顧一個脆弱老人，三天兩頭

不是這裡漏水、就是那裡斷裂，以為有一段平靜日子可過，一窩白螞蟻就準時報到。古蹟的保存雖然相當折磨人，但看到它的再生是很有意思的。這一棟迷你型英式小洋房，十二年內居然吸引了三百五十萬參觀民眾，這證明了社會大眾對古蹟的感情與喜愛。尤其令我驚喜的是參觀民眾從開館之初平均年齡50-55歲，到第五年已降為25-35歲，我很訝異年輕人仍被「懷舊」的一切深深吸引，老房子的活化正可幫助他們留住這一份容易被遺忘的情感。2009-2012年我又花了三年的時間替北門旁延平南路上古蹟「撫台街洋樓」啟動它的再生，已老早被遺忘的日據時代小商社迅速的從一百年前醒過來，在社區中成為一個充滿活力的藝文據點。住在延平南路另一端的老居民感嘆從這房子的活化，屬於那時代的歷史與歲月也得以閃亮的重現。

去年，我抱著對延續「古蹟活化」工作的承諾，居然在一段偶然的機緣下，覓得並購買了大稻埕迪化街一段207號這棟美麗的老房子。我非常高興將在此重返我最愛的文化工作。房子建於1962年，前身為廣和堂藥舖，位處迪化街中北段，為見證迪化街輝煌中藥史一員。起建之初因地限制發展出特殊圓弧形立面，具有簡潔線條的現代主義特色，大面積的開窗設計，搭配上彩色瓷磚外牆，在鄰近多屬仿巴洛克風格外觀的街屋群裡，顯得頗為特殊。館內以磨石子為主要建材，並有數處技藝精湛的磨石子藝術作品，騎樓可見「蜜蜂採蜜」，一樓入口處有「老山高麗蔘」，極為



迪化二〇七博物館一樓騎樓蜜蜂採蜜



迪化二〇七博物館二樓地面葡萄



迪化二〇七博物館一樓地面老山高麗參



迪化二〇七博物館日景

生動，傳達出建築曾為藥鋪之過往；二樓「葡萄」搭配英文字母造型，工法細緻，加上磨石子扶手梯曲線優雅，更展現出富有時代感的工藝之美。房子於2006年由原屋主出售，幾經易手，2009年由臺北市政府以其保存價值列為「歷史建築」，去年由我承購。

今年四月，我在這棟可愛的老房子成立「迪化二〇七博物館（museum 207）」，把它定位為一個以推廣老房子再生的社區型博物館。漢寶德老師曾跟我說臺灣該多鼓勵老房子轉型為小型博物館，讓它們扮演精采的歷史舞台，呈現地方的故事，帮助大家了解自己的過去、現在，進而更了解自己的未來。近年來世界各地已形成共識：賦予老建物新生命，比新建築更能凸顯一個城市的創新能力。

我期待迪化二〇七博物館，從大稻埕迪化街這條最有歷史性，同時是許多鄰居們世世代代所生長的舊城區出發，讓大家更喜歡並珍惜臺灣的老房子，同時我們將透過各主題展覽和多樣的藝文活動，道出臺北以及臺灣的人文歷史故事。開館的首檔展覽為《無所不在的藝術—臺灣磨石子》，我們向50年代最有代表性卻瀕臨失傳的建築工法致敬，並希望大家來感受老房子和屬於它那時代之美。

一年前開始迪化二〇七博物館的籌備工作，對於認養臺北故事館時代還真多了一分懷念。記得2003年接下臺北故事館時，雖然費的精力不少，但比較基礎性



的房子設備，到底臺北市政府在修復古蹟過程中已大部分處理好。而整修迪化街一段 207 號，雖然早有心理準備，還是碰到許多意料不到的驚奇。最戲劇化的是工程人員告知房子的電供應量仍停留在 1960 年代（就是只足夠點亮些燈泡，幾台電風扇那種）。要支援空調、燈光、展覽，活動以及各器具設備需求是完全不足的。我這一輩子第一次發現原來冷氣不是按個遙控器，就會打開。雖然從事律師工作幾十年，向電力公司申請增加電量倒是第一次，面對的程序是這麼複雜！等了數月，終於等到裝置供電的新地下電纜工作團隊到達—那份狂喜，終身難忘。整修老房子，大大小小狀況不斷爆發，與各方專家花了足足一年，房子才一步一步活起來，如同一位經過長時間復健治療的長者，從躺到坐，最後慢慢可自己站起來學走路—房子也就如此進入它的第二春。

籌備期間，一份非常意外的感動來自經營台北故事館十二年中不同時期的團隊成員，這群「小朋友」曾和我攜手維護、營運那棟古蹟，大家陸陸續續分手，現在都長大了，各自在文化工作上發展。去年四月底他們聽聞我的新計畫，這群老戰友立刻不約而同凝聚起來，在一股對古蹟活化的共同信念下，他們在百忙中卻很自然的回到當年在故事館原有角色，從展覽、推廣、教育、行政各領域跳進來幫忙。去年五月，我們便成立一個籌備委員會，在夏天 38 度（沒有冷氣）的迪化二〇七博物館工地數次開會，追蹤整修與籌備工作的進度，再針對下階段的工作互相分工，在



迪化二〇七博物館屋外街景

LINE 上交換意見。不知不覺，大家過去的默契似乎從來未中斷過，還又增加了一份更深的友誼與歡樂。最令我欣慰的是迪化二〇七博物館的第一個經營團隊成員都曾是台北故事館不同時期的老同事，他們將與我一齊重新出發為古蹟活化努力。但我們互相提醒：我們不是複製第二個台北故事館，我們是要以故事館的經驗為基礎，用新的思維創造屬於這棟老房子的重生。

迪化二〇七博物館目前已正式對外開放，歡迎大家免費參觀，以一種上朋友家的「好玩」心情在老房子四層樓上上下下隨意「探險」，看主題展覽、攝影展，邊喝一杯自助式的茶或咖啡，邊享受街景，順便翻看朋友們送給我們的書。當然不能錯過四樓以插畫家良根的溫暖壁畫為背景，觀賞淡水河以及大稻埕的美麗屋頂所合成的老臺北風華。

# 台北植物園如何透過空間經營及活動 讓植物典藏品成為民眾的日常

范素璋 / 林業試驗所 台北植物園園長

多年擔任植物園保育國際秘書長的 Wyse Jackson 博士，定義植物園是一個為了研究保育展示及教育而蒐集典藏活體植物的機構。大多數的植物園也陳述自己是特別的、活的博物館，為一個以活體植物為典藏品的博物館，蒐藏包括植物、它們的葉子、花朵、果實，並建立不被移除的標籤。發源自 1820 年代的美國國家植物園 (USBG) 更以獲得美國博物館聯盟的認證。

## 植物園的蒐藏規劃

植物園蒐集活體植物的目的，除了形成園區的結構植栽（如：綠籬、造型樹木、花壇、防風林或遮蔭樹木），或是裝飾園區的景觀植物（如：花圃規劃或盆栽），更重要的還有下列幾項工作：

1. 作為考據之用，如：物種鑑定之用，提供材料、醫藥分析及教育之用。
2. 研究，如：分類學、民族植物學、園藝、保育生物學等。
3. 使用植物園保存的植物進行育種計畫。
4. 持續保種，長期備份野生植物。
5. 物種復原計畫中的族群再強化及引種等。

在 8.2 公頃的台北植物園裡展示了約 1,221 種植物，活體植株約 5,500 株，其中包含原生種 577 種，外來種 644 種，101 種紅皮書物種及 51 種 CITES 物種。目前的分區規劃乃是依據過往引進的歷史植栽作為基礎結構，逐漸的配合歷年研究所收集的素材型塑而來，



圖 02 台北植物園民生植物區、仍保留原有的木本植物增加其他目的植栽營造新的解說題材。 吳維修 / 攝

分區規劃有根據分類系統架構的植物分類園、蕨類植物區、裸子植物區、雙子葉植物區、棕櫚區、竹區、樟科、殼斗科、茜草科、天南星科、薑科區等等；也有根據植物功能形態主題而設立的多肉植物區、藤本植物區（圖 01）、水生植物區及蜜源、食草植物（植物與昆蟲區）；為了更貼近民眾生活而發展的分區，如：民族植物區、民生植物區（圖 02）、食物森林、十二生肖植物區、佛教植物區、荷花池與文學植物區等。這些活體植物典藏品的歸類源自 121 年來的台北植物園經營思維的轉變，然而無論是策略如何變化，都逃脫不了完成科學、教育、保育及營造舒適環境的目標。

## 建立歷史意義的植物保存

植物園裡的植物之所以顯得特殊是因為遊客可以透過



圖 01 台北植物園藤本植物區，每年四月野薔薇開花時即吸引許多民眾前往欣賞。吳維修 / 攝

---

牌示知道植株的資訊，清楚的瞭解植株的歷史，甚至於查詢它的蒐藏目的與研究經歷。因此，植栽管理是植物園的重要課題，也是將植物凸顯於民眾日常的重要手段。植栽在進入植物園時必須詳實記錄植栽的基本資料，包含：植栽編號、入園植物名、獲得日期、繁殖體形式、來源（採集者或提供機構給予的相關資訊、原始編號等）、植株在機構裡的位置等等，以形成植栽紀錄，自植物入園起就受到嚴密監控，確保植栽紀錄跟隨著正確的植物個體，以利研究及物種保育。植物材料的提供不容許錯誤，有些植物園更設置專人並建立植栽管理手冊嚴格執行，圖 03 為植物園植栽管理的流程圖，該圖同時呈現植物園植株管理在研究、育種及展示教育上的運作關聯。

在植物園裡觀察植物典藏品是一種趣味，遊客一次次地回來觀賞，是看著植物的成長，也看著展品的不斷變化。良好的植栽管理也是高品質植物活體展示的基礎，由於植物持續生長改變，若展示時須維持植株的狀態，就必須透過由後台苗圃植株輪替出栽來達成，每一次正確無誤的出栽都是良好植栽管理的展現（圖 04），因此，植株管理中的植物物候觀察、繁殖試驗、植株備份等都是支持展示活動的必要工作。

### 利用活動與解說突顯典藏植栽

植物園多半利用分區主題來展現植物園的經營理念及蒐藏特色。各分區的主題說明即是在行銷展示區裡的

植物，除了民眾自行地閱讀解說牌，植物園通常也會分區辦理解說導覽，透過互動方式加深民眾對於分區植物的認識。規劃臨時性的展示主題，放置於相關或是希望突顯的位置，也可以強化民眾對於特定植栽的認識，例如：台北植物園每兩個週即推薦五種開花或醒目的植物，稱之為「今日我最美」，遊客可以根據入口處的地圖找到推薦植物進行觀察。

從台北植物園諸多的分區主題，就會發現植物典藏品能以不同方式進行歸類，也意味著收藏主題其實可以疊加。例如：以芳香植物為蒐集目標，也可能同時展現如：香水植物、地中海型棲地（地中海氣候區擁有許多香草植物）、分類差異、產業上應用的芳香植物、業餘及民族植物學上的收藏等等不同議題。因此，同一組植物收集品可以各種面向進行詮釋，植物收藏品的特色就漸漸地深入民眾生活之中了。

2017 年的九月台北植物園腊葉館完成修復重新開幕的同時，我們也在旁邊建立了臺灣地名植物溫室（圖 05），所謂的地名植物就是一群俗名中具有地名的植物，透過挑選植物園的典藏品形成了另一個新鮮的主題，除了讓遊客認識以自己家鄉為名的植物，也說明臺灣植物的發現及命名規則。

### 善用紀錄文件與歷史建築

歷史悠久的台北植物園，除了擁有目不暇給的活體植物收藏，包含 35 株列管受保護的老樹，還有兩處市

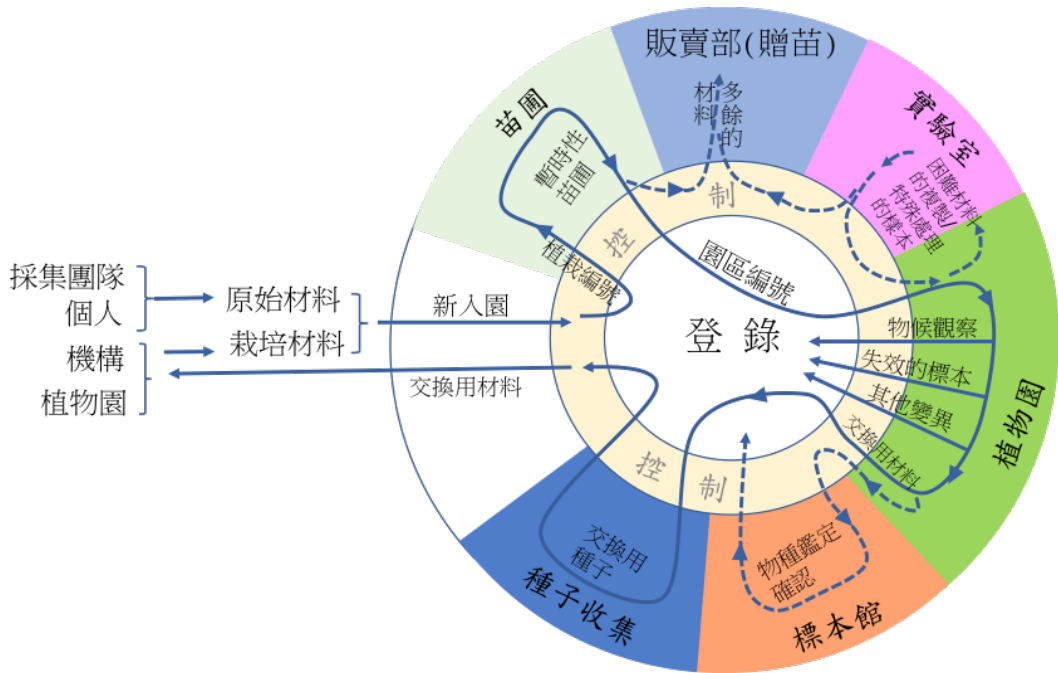


圖 03 植物園入園植栽的監控流程

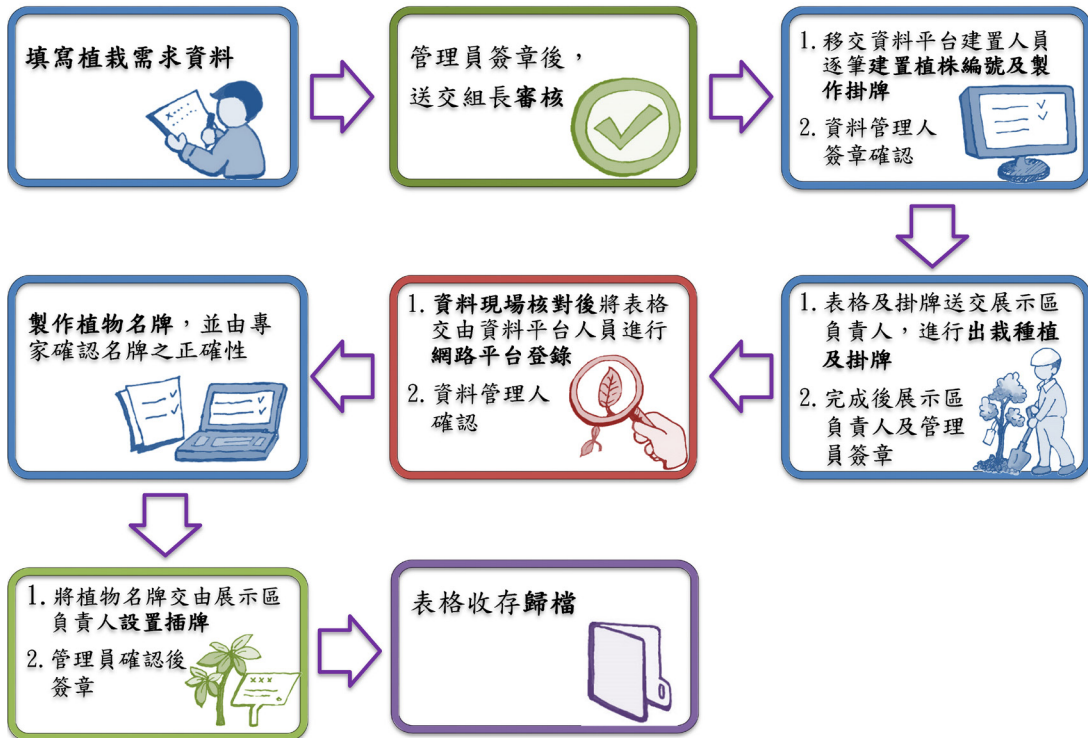


圖 04 台北植物園植物植栽由苗圃出栽至展示區之申請作業流程。植物園為提供展示學習，每一個園區植株均有植物名牌，植物鑑定即來自資料平台，為了維持植栽資訊的正確，出栽作業有一定的流程。



圖 05 台北植物園腊葉館，臺灣的第一座植物標本館，修復後改為闡述臺灣植物探索歷史的展示館。吳維修 / 攝



圖 06 臺灣地名植物溫室，植栽設計者正在為志工說明溫室的意義並一一解說裡面的植物。范素璋 / 攝



圖 07 台北植物園腊葉館內部，除了作為展示館同時也是小型的分享空間。范素璋 / 攝

定古蹟即欽差行臺與腊葉館（圖 06、07），而園區的地底下，更埋藏了史前文化遺址，這些自然與文化的資產，讓台北植物園成為探究臺灣自然環境與人文歷史的戶外博物館。

在 2018 年園方推出的假日主題導覽就以「博物植物園」為主題，舉辦一系列活動，一月份由「歷史老樹」揭開序幕，除了細數植物園老樹的故事，也觀察生活在老樹上的其他生物，並且透過傷病死亡的老樹，體認樹木的生命循環。而二月份的主題則是「植物園歷史漫步」，帶領民眾認識植物園考古遺址，以及從四千多年前到現代的各個地下文化層。三月份則引導大家認識平時無法參觀的「植物溫室」；四月份探討為何台北植物園充滿「椰風樹影」、五月份就在植物園來一場「花樹時光走廊」穿越，回到過去瞭解臺灣城市植栽的轉變……其他月份的主題還有「腊葉館今昔」、「水景植物園」、「欽差行臺」、「療鬱之森」、「植物園名人錄」及「植物分類園」等等，均是以台北植物園的紀錄文獻及歷史場景所構思的議題，希望透過更多不同的人文面向來探討植物園的功能及時空轉變，展現植物園的自然及文化內涵。

植物園如同博物館，透過典藏品的研究、收集、保存、觀察及記錄，探索議題，產生新展品與新觀點，同時在這樣的過程中，繼續撰寫自己的歷史。台北植物園因文化遺址而開發受限，再加上展示空間不足，植栽收集與運用朝向精緻細膩，也更善加利用自身的歷史文資營造自身的特色。

---

## 生活即是典藏——

# 成為在地文化保存基地的二結穀倉稻農文化館

林筱筑 / 大二結文化基金會特展策展人

---

### 文化資產保存從保存集體記憶開始

要瞭解「二結穀倉稻農文化館」（以下簡稱二結穀倉）的在地文化保存精神與內涵，必須追溯至二十五年前的「千人移廟」活動，這是掀起大二結地區文化資產保存運動的重要契機與事件。1993年，「二結王公廟」走向與其他廟宇相似的生命歷程，當廟方累積足夠資產後，透過廟宇翻修，讓神明居住於更舒適的房厝。定期翻新與重建廟宇在臺灣社會是再平常不過的事，但社區有群青年人站出來呼籲舊廟必須進行保存，當時由地方耆老把持著社區事務的決策權，這群人的主張無疑與地方上固有勢力和文化傳統形成對立，這群青年人之所以無懼衝突，只因為舊廟的斑駁彩繪、被香燻黑的梁柱、廟埕的老樹與過火的空地，都有著自身的珍貴回憶，如此而已。後來經過多方協助與溝通，舊廟以遷移原址的方式保存下來，也因為此次行動，將文化資產保存觀念帶進社區，並促成「大二結文教促進會」（後轉型為大二結文化基金會）的成立。

「大二結文教促進會」至此開始推動社區總體營造，也因為二結王公廟舊廟保存行動，讓文化資產保存項目成為促進會重點工作。在往後二十多年間，相繼促成了1998年二結穀倉指定為縣定古蹟、2002年二結王公廟指定為歷史建築、2006年二結圳登錄為文化景觀、2006年蘭陽溪舊鐵路橋指定為歷史建築與2011年二結王公過火指定為無形民俗文化等，並進行了「中興紙廠歷史文化」、「藝陣文化」、「米食文化」

與「醃製文化」等在地無形文化的蒐集與整理。

### 老穀倉的地方知識保存態度

1998年初二結穀倉面臨拆除命運，隨即展開一系列搶救行動，一路資料收集、低調進行後，即向縣政府訴請獲得古蹟指定，隨後在基金會爭取下，歷經十四年的保存與修復，於2011年設立成為「二結穀倉稻農文化館」。二結穀倉期待成為扎扎實實的地方文化館，保留在地有形與無形文化資產，成為地方文化中心、文化匯聚與發散場域。

1983年Clifford Geertz〈地方知識〉的發表，開啟了學術上地方知識研究的先鋒，而臺灣歷經了25年的社區總體營造發展，不管從學術或民間，地方知識的重要性已無以言喻。而基金會在二十多年的實務經驗中，藉由每次的保存行動，我們也逐步釐清與確定自身對於文化資產保存的態度與理念。

我們紀錄的是地方的「集體記憶」、保存的是「生活脈絡」，而非某種單一物件或形式，我們保存的不只是一座舊廟或穀倉，而是民眾的共同生活記憶。萬物在自然定律下，緣起緣滅，有自身的淘汰機制，那到底我們為什麼要特地保存地方文化？我們保存的究竟是什麼？我們保存了舊廟、保存了穀倉、想找回消失的鑼鼓聲、想找尋消失的母親味道，我們之所以保存，不是一味的懷舊與鄉愁，也不只是珍貴工藝的保





官將首藝陣文化傳習

---

存或是技藝的傳承，而是保存生活、價值觀、自我認同、社群連結與歸屬感，這是人類得以生存的重要需求與條件。

文化得以保存，不只是實體物件的保存，或是以文字或影像的文化記載，而是需要整個社群以身體力行的方式代代相傳，儘量以原有的知識生產方式加以傳承，保存於日常，並且作為文化的主要詮釋者，擁有文化詮釋權，保留文化主體性。但因應世界潮流與社會變遷，我們也致力於地方文化的活化與延續，並創造因應當時社會的文化傳承方式。

### 地方知識的書寫與經營

除了有形文化的保存，基金會認知到無形文化流失，因為處於無形，所以更容易在不自覺間消逝，因而近年來致力於無形文化的保存工作。而歷經書寫與紀錄地方知識的數次經驗中，基金會已逐漸建構出一套紀錄與傳承地方知識的程序。

#### 一、篩選

在正式進行在地知識紀錄前，先篩選出與在地或二結穀倉主題相關的知識領域，如與王公生相關的「藝陣文化」、在地重要工廠的「中興紙廠社會文化」、二結穀倉相關的「米食文化」、「家鄉菜」與「醃製文化」等。選定主題後，再集結社區耆老，針對主題制定次子題，再依次子題內容找尋相關的老師進行文化

傳承工作。

#### 二、辦理課程傳習

在辦理傳習課程時，要求老師以古法與傳統方式進行教學，例如在進行米食課程時，必須以大灶進行烹煮，有其要求是因為技藝乘載著生活方式、生活態度與那個年代的集體記憶，我們希望保留的不只是「技巧」，也必須保留整體的「知識觀」。且在課程進行中，每位學員都必須親身學習，由身體紀錄在地知識，延續由古自今地方知識的傳承方式。

#### 三、紀錄與知識系統化

口耳相傳的地方知識最令人困擾的就是數量與動作的「不精準」，尤其於料理的做法。因此每次的在地知識紀錄，必須同時以文字、照片、影像三者同時必行，且「大概」的量計方式絕不能出現，皆必須量計為精準數字，讓往後重新操演在地知識時，不至於偏頗。此外，紀錄不只是記錄工法，也必須記錄學員對於該菜餚與自身故事，從「記憶」串聯「技藝」，建立有感情的在地知識。

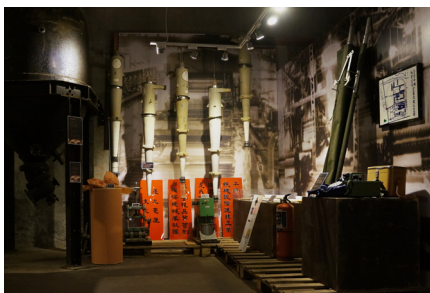
在記錄下在地知識後，我們將其放入更大的知識體系內，將知識系統化，這才能將這些知識賦予更多的意義，例如將家常菜與調味料連結，探討味道是如何影響人的記憶；又例如將米食與節慶文化結合，闡述農村社會慶典與食物的緊密性。



將米食的在地知識轉化為《節慶與米食特展》



醃製課程的瓠仔乾製作



《走過風華—中興紙廠常設展》展廳內部



轉譯為「邀請函」的紅龜粿



由社區耆老教導學員醃製食物的製作



由基金會監事提供與中興紙廠相關之家族文物與口述歷史



《走過風華—中興紙廠常設展》策展志工



基金會志工親力親為進行展場布置



「祈冬」慶典致力於傳統的創新與傳承

#### 四、公開展示

在地知識不應只是記錄下來，地方文化館的使命為推廣文化，因此藉由每年定期的特展計畫，將歷年蒐集的地方知識公開展示，除豐富館舍展覽內容外，增加地方知識的曝光度，也能稍微降低其消失的速度。

#### 五、轉化創新

文化必須有所流動才得以傳承，堅守固有的文化內容不是基金會主要精神，我們希望文化是活的，這才是其文化的真正價值，因此我們努力將傳統文化轉換成現代人可接受的方式加以傳承。

我們創造了「祈冬」節慶，祈冬跳脫傳統的廟會慶典，不以宗教為核心，而是轉化為藝術節的形式，讓大二結王公藝術研究所的藝陣課程學員，無分年紀與性別，皆可於慶典中進行演出；此外，傳統廟會慶典緊密連繫著村民的情感與村內組織，在現代社會裡，這樣的結構逐漸瓦解，因此我們也希望藉由祈冬慶典，重新凝聚地方意識，藉由新慶典的產生，讓社區各團體、各級學校學生、廟宇等，藉由負責「祈冬」節慶中的各陣頭，重新找回大家與社區的連結。

#### 六、經營

為了讓二結穀倉具有更完善的地方文化館功能，穩定的資金來源不可或缺，在商業與地方文化館工作上，基金會找到和諧共處的方式，避免讓商業行為侵占到文化館的典藏、展示與教育資源。目前我們以「時段

區分」與「空間區分」方式來確保地方文化館功能可如實進行，穀倉於白天進行對外開放，而晚上時間，留給社區民眾，進行藝陣課程的傳習；另外，在白天文化館的營運上，商業行為只發生於入口休憩區域，其餘空間完全為文化館的展示與典藏區，避免太過強勢的商業行為削弱文化館的主要功能，本末倒置。

此外，於在地知識傳承經費部分，基金會已由公部門經費補助，部分轉為由穀倉盈餘支持，脫離公部門的補助，更能自由運用經費、增加行政效率，更免於計畫突然被斷頭的危機。

#### 人才是乘載地方知識的載體

秉持著社區營造精神，我們真正經營的不是「二結穀倉稻農文化館」，而是「人」，二結穀倉只是用來「經營人」的催化空間。二結穀倉的設立，強調動態的研討與操作，不僅僅是靜態的展示與收藏。文化的保存實踐於日常，生活即是典藏。從有形的舊廟保存到近期的無形文化知識書寫，其實我們最重要的保存內容，一直是無形的地方集體記憶與連結，因此我們允許文化的流動與變化，保存的是一連串無盡變動的文化社會系統。在臺灣紛亂的認同衝突裡，唯有從文化脈絡中越瞭解自己是誰的人，才得以找尋到自身的安穩位置。

---

## 關於一場數位內容 x 臺灣文學的穿越之旅

林佩蓉 / 國立臺灣文學館副研究員

---

對於以一間專門展示文學的博物館而言，有個命題一直圍繞在這座館所的展示與公共服務的思考中，關於文學的展演與呈現，如何將文字、意象、精神，轉化為展場中有趣的實體，能引起參訪者的興趣，進而創造記憶，產生共鳴。這個命題成為每次展覽的核心：我們能讓民眾看到文學的樣貌，感受到文學的精神，觸碰到文學的內在？在抽象與具象之間，尋找一個可靠的定點，讓策展人得以觀測、思考、謀劃、呈現。

國立臺灣文學館（以下簡稱臺文館）是目前國內的唯一一座以文學為主的博物館，文學的範疇，如究其創作文本，便浩大無法計量，如究其載體，則可見小說、散文、詩歌、劇本等，前者是血脈內容，後者是骨肉藏品，在成為展場實體之前，細究內容、搭配藏品，是讓文學的骨肉與血脈合一的作業流程。這流程結合了想像與感官，蒐集與淘洗，在散與聚之間，尋找一個合宜的角度，讓參訪者得以舒適行走在展覽場，信手拈來可記憶的訊息。

在目前臺文館的展覽場中，計有一檔常設展、四檔特展、一檔捐贈展，這些展覽百分九十都有典藏品的身影，傳統的呈現方式是交待藏品的簡要生平、典藏資訊，其他訊息由民眾自行開展，從一些觀眾研究報告中我們可知民眾能帶走、留下的印象實在不多，除非是有興趣的研究者，此外，藏品的內涵實難藉由說明文字現身。因此，「說明牌的必要性」在何處？「展版文字」可留住多少雙眼睛？我們必須一直追問這個

問題，直到有一天領會，一場展覽，重要的是讓參訪者有近用 (accessible) 的感受、有想像的空間以及有想要下次再來的念頭。

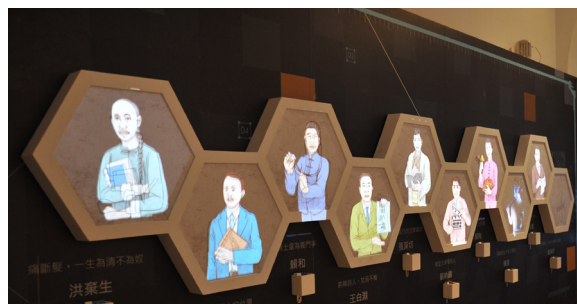
從 2017 年的春天開始到 2018 年，臺文館的展示教育組重新整飭一個特展的空間，包括網路地板、無線基地台的佈建，研究典藏組則將一批經過認定的「重要古物」與「一般古物」，進行權利盤點、數位轉譯、3D 掃描及建模，臺文館在思考一件事，要如何讓這臺灣首次有文學作品登錄為重要／一般古物的內容與民共享，甚至有沒有可能在有一天，國人記憶的「珍貴寶物」不再是翠玉白菜，而是歷經日治、二次大戰、國民政府、二二八事件、戒嚴時期等種種臺灣天空下所發生的政治社會事件依然被仔細的保存、沉默地記錄臺灣土地所產出的故事的「臺灣文藝聯盟木牌」，這是實在圍繞著臺灣人、地理空間而生屬於人民的國家藏品。要「取代」翠玉白菜的地位，需要時間，也需要技巧，臺文館正視這個命題，盤點過往的展覽經驗決定推出一檔「科技初階版」的特展，為追問的問題，尋求一個解答：如果文學，不再是透過文字傳達內容，那會是什麼？如果藏品，不再只是文字的介紹，那又會是什麼？

《擴增文學·數位百工 臺灣文學 X 數位內容》特展的開張，成為解答的方法。這是以穿越時空的概念，進入尋寶歷程，寶物內容就是重要古物、一般古物，以下是全展間最多文字的入口介紹：

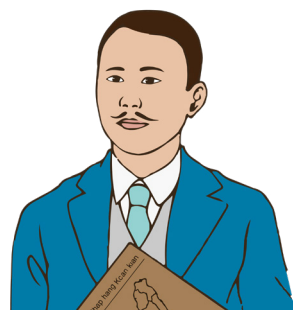
國立臺灣文學館是百年國定古蹟，1997 年進行古蹟修復時，拆除工人偶然間於現在展覽室 B 的位置發現「時空蟲洞\*」。蟲洞連接的時空與日治時期 (1895-1945) 臺灣文學的研究密切相關，臺文館研究人員透過「時空蟲洞」蒐集到許多古物，並經中央機關認定為「重要」及「一般」古物。為了能更進一步掌握文學史料，並且極有可能與作家面對面交流，讓研究人員極為期待。然而他們難以抑制的興奮心情，恐將影響與作家接觸，並造成他們的不安。為了進行文學研究、蒐集更珍貴的「第一手」史料，臺文館擴大招募志工，幫助研究人員進行與作家溝通的工作。因此邀請對文學、時空冒險有興趣的您，透過現代科技進行角色扮演，化身「數位百工」，藉由您對社會職業的了解，與擁有其他職別身分的作家們接觸、探查，協助研究人員蒐集臺文館珍貴古物的關鍵資訊。好，要開始了，準備好了嗎？

一個穿越之旅的邀請，走進展場的人，只要是願意停留二十分鐘者，便希望能給予對方一記深刻的印象，可能是一名作家，不需要記住他的生平，但會奇妙的記住他的名字，以及他熱愛的運動。配合重要／一般古物，臺文館安排了十位作家，圍繞著他們的生命，是兩個聯盟、一張地圖（及相關的一份題字錄）、六個文本、三個文學論爭，這些所蘊藏的文學能量，在傳統的說明牌中，一張張的變化、衍伸、拓展成參訪者眼中各自不同的景象。載體成了數位科技的產物，在物的裡面，感受動畫、影像、掃描、觸碰等感官帶

· 編按：國立臺灣文學館該特展以手遊、動畫為媒，邀請觀展者擔任收集文學古物的「數位百工」進入時空蟲洞參與一場文學冒險，每位觀展者可扮演不同的文學家在各關卡中蒐集線索，展覽並具遊戲性與文學參與。



複製作家。程鵬升 / 攝



複製作家：每一位參訪者需先選擇一位作家，使用名片卡，掃描每一關的 QRcode，系統會紀錄每一個關卡的軌跡。程鵬升 / 攝



複製作家：光雕材質，觸碰後即可取得作家訊息。程鵬升 / 攝

來的體驗。相較於當前超現代科技，這個展場只是科技初階，但已可見其效果，因為有X在這中間，在展場的結語，這樣說道：

透過數位科技帶領我們回到 1895-1945 年日治時期的臺灣，《臺灣文學 X 數位內容》，以「X」號，拓展我們心中對文學的看法，相乘彼此之間的想像力。在這個展間，人人化身為當時的作家如賴和、楊逵、蔡培火等，透過任務關卡、科技互動、數位內容，認識作家生平、文本故事、臺灣文學史上重大的文學論爭、重要的文學團體等。也讓我們藉由遊戲的方式，認識臺文館珍藏的國家級文學文物。期望透過本展拉近文學與觀眾的距離，體會作家有血有肉的真性情。

擴增文學，結合作家生平、文本、數位典藏，將文學以數位內容的方式呈現，讓新世代的觀眾能夠透過熟悉的數位媒介來獲取課本之外的文學知識。數位百工，凸顯作家們除了提筆創作外，在社會的職業工作也對其思想、創作有所影響。醫生賴和、農夫楊逵、賣花主婦葉陶、銀行員龍瑛宗、導演張深切、公務員郭水潭、學堂老師洪棄生、電影製片劉吶鷗、音樂人蔡培火、畫家王白淵。他們視創作為理想，為公共事務燃燒熱情，他們身上發散著百工的能量。如今穿越時空的我們—數位百工，融合現代的思想與創意，即將開展更精采的未來，那是人人都可寫、人人都為臺灣擴增無限的可能—



字的力量：此區是選擇題，測試自己對作家的瞭解程度。程鵬升 / 攝

走進一座文學博物館的任一展場，人人都可以感受到文學的魅力，那裡面包括作家的身影、藏品的故事、文本的載體，臺文館一邊走一邊學一邊作，每一位策展人，都能把自己當作初來乍到的訪客，偶爾化身為熟知文史的研究者，不同角色的扮演，不知不覺的走向大眾，越來越靠近的時候，會發現，那原本站在很遠觀望的他與她，正逐漸向自己走來，這是現實的距離，穿越了陌生與差異，大家都在這裡，一起享受一場文學之旅。





字的力量：深切漫遊。程鵬升 / 攝



百工聯盟：收集重要／一般古物區。程鵬升 / 攝



字的力量：以類似大富翁遊戲，將「張深切徒步旅行之名人題字錄」（重要古物）結合臺灣地圖，與張深切一起行走並收集名人題字錄。程鵬升 / 攝



數位百工圖：每一位參訪者可在展覽的最後，數位百工圖中，看見複製作家、穿越時空的收穫。程鵬升 / 攝

# 活版印刷在數位時代—— 典藏、研究與新生

柯松韻 / 〈臺灣鉛楷體〉鉛字字型數位化計畫 專案執行

三月初的上午，高雄已有夏天的溫度，國立科學工藝博物館（簡稱科工館）內，紐西蘭威靈頓維多利亞大學（Victoria University of Wellington）的學者們與阿之寶團隊剛剛看完活版印刷特展，手上拿著科工館所出版的田野成果《文字的旅行—臺灣活版指南》，正與館內的典藏組研究員們同坐一桌，分享經驗。不同背景的三个團隊，因為活版印刷齊聚一堂。

臺灣活版印刷始於十九世紀末，最初由長老教會引進歐文活字印刷系統，再經過日治時期的日本漢字與活版技術、機具，隨著政府遷臺，大量的中國人力物力注入臺灣，再經過數十載的在地化，臺灣活版印刷文化儼然自成一家。雖然自電腦問世以來，活版印刷因為費時耗工，早已不是日常風景，但陸續有國家或民間的組織、學者投入，想要保存臺灣特屬的文化資產。科工館長年累積與修復的典藏規模驚人，涵蓋臺灣全省的印刷、鑄字廠各型機具，並數位化 1949 年自上海傳入的書法家手寫正楷鉛字，這套字當年由廈門風行鑄字行引入臺灣，業界俗稱「上海字」，甫引進即風靡一時。

在活版印刷的黃金年代，上海正楷鉛字之勁道與風格勝於當時常用的日本楷體，各鑄字行紛紛買進作為鉛字字種，翻製電鍍銅模做字母。臺灣最大的鑄字廠「中南」負責人朱先生眼看廠內使用的電鍍銅模在幾十年使用之下耗損嚴重，鑄出的鉛字品質下滑，1965 年決定砸下重金，逐字修整全套鉛字，並送至日本製作更昂貴卻耐用的雕刻銅模。中南楷體



阿之寶與設計師高鵬翔合作，開發「活印盒」商品，榮獲國內外大獎，包含日本百大優良設計大獎、德國 iF 設計獎。

字從此在業界廣受好評，流通全臺，成為活版楷體字首選。其品質之精良，連日本公司看了都愛不釋手，提議以免費製作這套雕刻銅模以換取完整的中南楷體字留存。隨著活版印刷產業萎縮凋零，中南鑄字廠在 2000 年歇業，這段歷史也隨之隱沒，直到阿之寶團隊在十年前因好奇心驅使，開始追尋活版印刷廠老闆口中「最美最棒」的正楷鉛字來源，中南正楷字的故事才逐漸被梳理，透過持續的田野訪查、研究、文獻比對，阿之寶甚至挖掘出上海字的來源：上海華文鑄字廠。阿之寶團隊負責人陳秀美認為，中南字流通臺灣超過 60 年，可見於各式報刊雜誌與紙品印刷物，不論在歷史意義、美學、實用性上都值得記錄與保存。因此自 2016 年起，針對使用中南正楷鉛字的鑄字行進行初號鉛字的打樣，同時蒐集當年刊物中的楷體鉛字，逐步建立數位化的字型資料庫，製作影像紀錄、邀請設計師開發相關商品，啟動「〈臺灣鉛楷體〉鉛字字型數位化計畫」，即希望盡



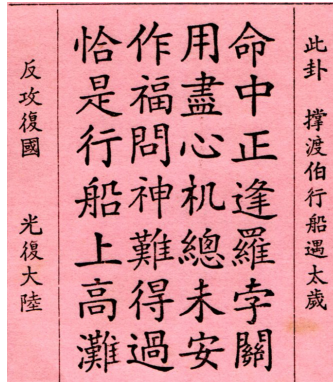
阿之寶團隊於印刷廠進行中南初號楷體字打樣作業



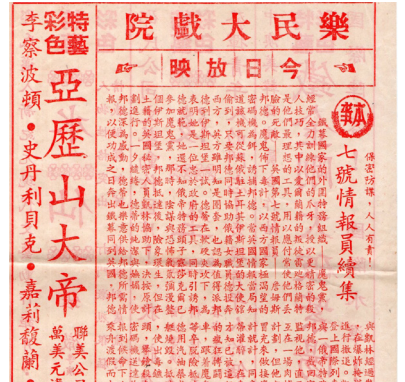
科工館典藏導覽：排版桌樣貌還原



科工館典藏之風行鉛字



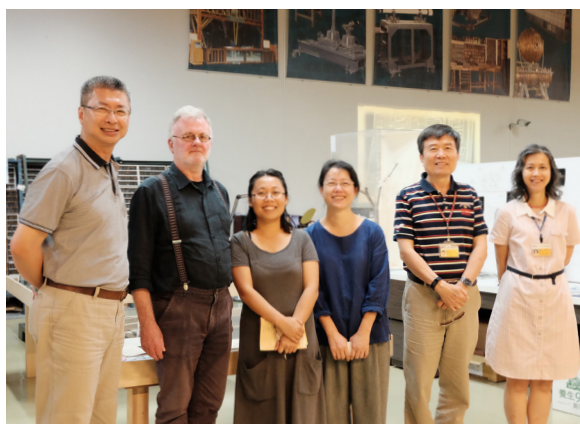
籤詩上的臺灣鉛楷體



電影本事上的臺灣鉛楷體



Wai-te-ata Press 負責人 Sydney Shep 博士



左起：科工館黃俊夫研究員、維大鄧肯教授、維大研究助理賀雅雯、阿之寶團隊負責人陳秀美、蒐藏研究組林仲一組長、典藏經理陳淑菁小姐。

一己之力，為這段國民文化共同記憶開創新生，讓這套字在數位時代重新流通、被使用。

數位時代造成活版產業凋零，卻也串起了熱愛這項傳統技藝的人們。2017 年底，紐西蘭威靈頓維多利亞大學的學者們透過網路，發現了〈臺灣鉛楷體〉鉛字字型數位化計畫，而來信詢問來臺交流的可能性。原來維大的出版單位暨印刷教學實驗工作坊 Wai-te-ata Press 繼承了一套當地華僑農民在 1952-1972 年間印製報刊的鉛字，《僑農月刊》內容包羅萬象，是凝聚紐西蘭華僑社群的重要推手，可謂紐西蘭華僑史的縮影，但主要研究歐文活版的維大學者，並沒有足夠的漢字活版相關史料與資訊，於是 Wai-te-ata Press 負責人 Shep 博士期待透過參訪臺灣、香港的活版印刷產業，更了解手上這套鉛字，並在 Wai-te-ata Press 成立「中文學者工作坊」(Chinese Scholars' Studio)，其願景是透過修復、推廣這套鉛字的過程，串連起學生、藝術家與當地華僑社群，共同訴說、聆聽這段不為人知、非主流敘事的華僑故事。這套鉛字當年從香港博文鑄字行進口至紐西蘭，若非維大學者來訪，誰能知道漢字活版印刷圈竟遠及南半球！

三個團隊同桌交流帶來火花，也開啟日後合作的可能性，新科技與老傳統並不互相排斥，適當結合兩者可以在數位時代帶來耳目一新的文化風景。以不同的角度研究典藏文物，紀錄的既是科技史，也是文化史。文物乘載過去，但當我們訴說文物的故事時，我們也正在塑造文物在未來的樣貌。

## 新羅浮計畫：

# 羅浮宮成立文物保存維護中心

方慧潔 / 國立故宮博物院助理研究員

繼阿布達比羅浮宮 (Louvre Abu Dhabi) 於 2017 年 11 月 8 日正式開幕，羅浮宮籌畫多年的文物保存維護中心 (Centre de conservation du Louvre) 在一個月後也在法國北部的小城列萬 (Liévin) 舉行動土儀式，慶祝朗斯分館開館五週年，該址離朗斯分館僅需步行 10 分鐘，被視為促進當地文化、經濟發展的又一強心針。

羅浮宮是全世界最多參觀人次的博物館，自 1980 年代以來的大型改建工程皆著重於改善公共空間，館外 2012 年啓用的朗斯分館是法國博物館施行「文化去中心化」(décentralisation culturelle) 的里程碑，阿布達比羅浮宮更是全球矚目的海外分館。然而，較不為人知的是，羅浮宮對於本身 568,000 件收藏所儲放的空間環境遲未有實質具體計畫。受限於歷史建物之先天條件，文物放置處從王宮既有壁櫥到正規庫房皆有，可說五花八門，除在博物館內，巴黎郊區亦有庫房，共計散存在六十多處，管理不易。此外，位於塞納河畔的羅浮宮其實長年飽受河水氾濫之威脅，儲放於地下樓層的文物更是首當其衝，是歷任館長不可承受之重。2016 年 6 月巴黎連日豪雨造成塞納河暴漲，使得沿河的博物館如羅浮宮、奧賽美術館等，被迫閉館、搶救文物，引起國際關注。

為了解決塞納河畔重要博物館收藏免於水患，法國文化部與羅浮宮早在 2008 年啓動了一項「國立文化資產保存修復研究中心」(le Centre national de Conservation, de Restauration et de Recherches



羅浮宮文物保存維護中心鳥瞰圖

Patrimoniales) 興建計畫，預計將羅浮宮、奧賽美術館、布利碼頭博物館和裝飾藝術博物館等七間博物館的收藏遷移至巴黎西北近郊的小城瑟吉-蓬多茲 (Cergy-Pontoise)，集文物庫房、實驗室、修復工坊、展示廳與教育中心為一，預計耗資 2.5 億歐元 (約 90 億臺幣)。原規劃於 2014 年完工，然因牽涉的機構眾多，整併介面複雜，專業人員反對聲浪不斷，加上金額過高無力籌措，除了羅浮宮之外，其他博物館參與意願不高，計畫遲滯不前，直至 2012 年政黨輪替後，新政府取消該計畫，隔年宣布新計畫「羅浮宮文物保存維護中心 (le Centre de conservation du Louvre)」落腳列萬，回歸保存文物的初衷。

新計畫從博物館聯合庫房縮減為羅浮宮文保中心，其規模與費用大幅降低，園區占地 40,000 平方公尺 (12,100 坪 / 4 公頃)，建物總樓地板面積為 18,500



羅浮宮文物保存維護中心工作區

---

平方公尺，其中規劃 9,600 平方公尺置放文物，1,700 平方公尺作為文物研究與修復空間。所需總經費為 6,000 萬歐元（約 22 億台幣），其中 4,200 萬為硬體工程所需。

超過一半的經費來自阿布達比羅浮宮授權金，支應 3,310 萬；歐盟出資 1,800 萬，列萬與朗斯所屬的「上法蘭西大區」(la Région Hauts-de-France) 亦投入 500 萬，文化部提撥 250 萬，餘 140 萬則由羅浮宮向贊助人募款。啓用後所需之營運費用由羅浮宮負擔。該計畫預計於 2019 年夏天完工，將儲放 25 萬至 30 萬件文物。

羅浮宮館長馬蒂內茲 (Jean-Luc Martinez) 多次接受媒體訪問，對文保中心的重點展望可整理成兩點：一是從博物館實務管理而言，全新的建築在防災設備上比老舊宮殿更能提供文物安全適當的保存環境，並藉此打破羅浮宮本館原先按照研究部門各自管理藏品之慣例，改依文物的形制與材質重新規劃文物的分類與儲放，利於物件的保存與提件研究；第二點則是促進文物保存、修復與研究領域的專業知識、技術交流與累積，文保中心將會密切與法蘭西大區的博物館合作，加強鞏固北法作為歐洲獨特的博物館特區之地位。另為培訓專業人才，除與鄰近大學相關科系之碩士課程合作，亦尋求結合國立文化資產研究院 (Institut national du patrimoine) 部分學程，在共享文物資源的基礎上鏈結國家級修復專業領域。

然而，在擘畫願景的同時，現實面的挑戰亦不容忽視。

法蘭西大區擁有緊密的在地博物館專業人員協會與強烈的地方認同，繼朗斯分館之後，羅浮宮以文保中心計畫展現了支持北法的決心，但需釐清的是，朗斯分館每年約 45 萬參觀人次，不及故宮南院半數，不對一般民眾開放的文保中心，何來亮點與吸引力？文保中心將為北法帶來文化館舍群聚效應的承諾，極可能流為政治的空頭支票。

另就博物館工作而言，有些實質問題已可預見。列萬距離巴黎 200 公里，火車單程約一小時 15 分鐘，文物搬運則需兩個半小時車程，試想，羅浮宮每年外借約 2,000 件作品，還需考量自身策展需求所需移動的文物數量，不管是研究人員來回所需耗費的時間和交通住宿費、或是文物運輸承擔的風險，都是羅浮宮無法迴避的棘手問題。

列萬或許是羅浮宮目前文物避災最好的選擇，但長期而言，是否值得國家投入更多資源、承擔更高風險，仍須持續觀察評估。一件又一件的文化工程，亦考驗著法國文化與政治之間的權衡與遠見。

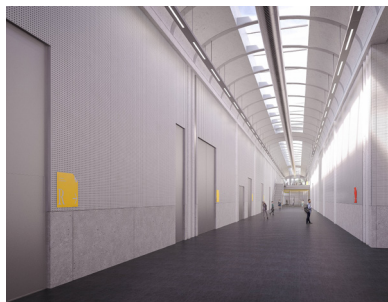




羅浮宮文物保存維護中心外觀



朗斯分館外觀



羅浮宮文物保存維護中心庫房通道



羅浮宮文物保存維護中心公共空間

the

# NEWSLETTER

of CHINESE ASSOCIATION of MUSEUMS

創會理事長	秦孝儀			
顧問	黃光男	林柏亭	林曼麗	張譽騰
理事長	蕭宗煌			
副理事長	王長華	劉婉珍		
常務理事	吳淑英	李靜慧	辛治寧	林詠能
理事	王嵩山	李子寧	李莎莉	李靜慧
	岩素芬	洪世佑	張善楠	陳訓祥
	陳國寧	曾信傑	游冉琪	劉惠媛
	劉德祥	謝佩霓	羅欣怡	
常務監事	徐天福			
監事	周文豪	游浩乙	葉淑貞	廖仁義
	蕭淑貞	謝仕淵		
秘書長	賴瑛瑛			
執行秘書	謝宜秀	趙子琳	許家瑋	
網站管理	趙子琳			
發行人	蕭宗煌			
編輯委員會	李莎莉	李靜慧	辛治寧	張瑜倩
	廖仁義	劉德祥	賴維鈞	
總編輯	賴瑛瑛			
編輯	潘欣怡	許家瑋		
指導單位	文化部			
發行	中華民國博物館學會			
地址	22175 新北市汐止區 新台五路一段 95 號 4 樓			
電話	(02)26975555			
電子信箱	camnewsletter.edit@gmail.com			
網站	www.cam.org.tw			
臉書	facebook.com/camorgtw			
排版設計	叁拾設計			
印刷	飛燕印刷有限公司			



